31973R1546

NARIADENIE (ESUO, EHS, EURATOM) č. 1546/73 RADY
zo 4. júna 1973,
ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie a predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu [1] o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev, najmä na jej článok 6;

keďže je vhodné zmeniť a doplniť určité ustanovenia nariadenia, ktorým sa určujú platové pomery členov Komisie a Súdneho dvora, s ohľadom na prispôsobenie miezd úradníkov spoločenstiev, aby sa zabezpečilo dodržanie rozdielu medzi platmi členov Komisie a členov Súdneho dvora na jednej strane a platmi úradníkov Európskych spoločenstiev na druhej strane,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom [2] Rady z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie a predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora, naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (Euratom, EHS, ESUO) č. 2690/72 [3], sa mení a dopĺňa takto:

a) Text článku 2 sa s účinnosťou od 1. júla 1972 nahrádza takto:

„*Článok 2*

1. Základný mesačný plat členov Komisie sa bude rovnať sume, ktorá vznikne uplatnením nasledujúcich percent na základný plat úradníka Európskych spoločenstiev na posledný stupeň triedy A 1:

Predseda	138 %,
Podpredseda	125 %,
Ostatní členovia	112,5 %.

2. Základný mesačný plat členov Súdneho dvora sa bude rovnať sume, ktorá vznikne uplatnením nasledujúcich percent na základný plat úradníka Európskych spoločenstiev na posledný stupeň triedy A 1:

Predseda	138 %,
Sudca alebo generálny advokát	112,5 %,
Tajomník	101 %.“

b) Text článku 3 sa s účinnosťou od 1. júla 1972 nahrádza takto:

„*Článok 3*

Členovia Komisie a Súdneho dvora budú mať nárok na rodinné prídavky určené analogicky s ustanoveniami článku 67 služobného poriadku a článkov 1 až 3 prílohy VII služobného poriadku.“

c) Text článku 4 ods. 2 a 3 sa s účinnosťou od 1. júla 1972 nahrádza takto:

„2. Členovia Komisie budú dostávať mesačný reprezentačný príspevok vo výške:

Predseda	29 745 BEF,
Podpredseda	19 115 BEF,
Ostatní členovia	12 745.BEF

3. Členovia Súdneho dvora budú dostávať mesačný reprezentačný príspevok vo výške:

Predseda	29 745 BEF,
Sudca alebo generálny advokát	12 745 BEF,
Tajomník	11 620 BEF.

Predsedajúci sudcovia komôr Súdneho dvora budú okrem toho počas svojho pôsobenia v úrade dostávať zvláštne príspevky vo výške 17 000 BEF mesačne.“

d) S účinnosťou od 1. júla 1972 sa ku článku 4 doplní odsek 4:

„4. Rada konajúc kvalifikovanou väčšinou zvýši každoročne príplatky uvedené v odsekoch 2 a 3 tak, aby sa zohľadnili zvýšené životné náklady“.

[1] Ú. v. ES 152, 13.7.1967, s. 2/67.
[2] Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1/67.
[3] Ú. v. ES L 286, 23.12.1972, s. 1.

e) S účinnosťou od 1. júla 1972 sa za článok 4 nariadenia č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom doplní článok 4 písm. a):

„Článok 4a

Základné platy uvedené v článku 2, rodinné prídavky uvedené v článku 3 a príspevky uvedené v článku 4 ods. 1 budú podliehať váženiu, ktoré stanoví Rada podľa článkov 64 a 65 služobného poriadku pre úradníkov Európskych spoločenstiev vzhľadom na úradníkov zamestnaných v Belgicku."

Článok 2

Článok 7 nariadenia č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom sa s účinnosťou od 1. januára 1973 mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Bývalý člen Komisie alebo Súdneho dvora bude počas troch rokov od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom prestal pôsobiť v úrade, dostávať mesačné prechodné príspevky určené podľa nasledujúceho postupu:

— 40 % základného platu, ktorý dostával keď prestal pôsobiť v úrade, ak pôsobil v úrade menej než dva roky,

— 45 % tejto mzdy, ak pôsobil v úrade viac než dva roky, ale menej než tri roky,

— 50 % tejto mzdy, ak pôsobil v úrade viac než tri roky, ale menej než päť rokov,

— 55 % tejto mzdy, ak pôsobil v úrade viac než päť rokov, ale menej než desať rokov,

— 60 % tejto mzdy, ak pôsobil v úrade viac než desať rokov, ale menej než pätnásť rokov,

— 65 % tejto mzdy v ostatných prípadoch."

b) Za odsek 4 sa doplní nový odsek 5 v tomto znení:

„5. Bývalý člen Komisie alebo Súdneho dvora bude mať počas obdobia troch rokov, uvedeného v odseku 1, nárok na rodinné prídavky uvedené v článku 3".

Článok 3

Sadzba 60 % uvedená v prvom pododseku článku 9 nariadenia č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom sa s účinnosťou od 1. januára 1973 nahrádza sadzbou 70 %.

Článok 4

Dôchodky a príspevky získané podľa článkov 7, 8, 9, 10, 15 a 20 nariadenia č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom alebo podľa rozhodnutia Rady zo 14. októbra 1958, ktoré ustanovuje pravidlá, ktorými sa riadia platové pomery členov Súdneho dvora Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, zmeneného a doplneného rozhodnutím z 29. októbra 1969, sa zrevidujú na základe ustanovení článkov 1, 2 a 3. Táto revízia nadobudne účinnosť odo dňa uvedeného v týchto ustanoveniach.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 4. júna 1973

Za Radu

predseda

R. VAN ELSLANDE